

## **Protocollo fra la Confederazione Svizzera e lo Stato d'Israele concernente gli scambi commerciali fra i due Paesi**

Conchiuso il 14 settembre 1956

(Stato 15 ottobre 1956)

---

### **1**

Animati dal desiderio di promuovere lo sviluppo degli scambi commerciali reciproci, delegazioni dei Governi svizzero e israeliano hanno condotto all'uopo negoziati, dall'11 al 14 settembre, a Berna. Esse si sono accordate circa i mezzi da applicare per il raggiungimento di questo scopo.

### **2**

La delegazione israeliana ha dichiarato che le autorità del suo Paese rilasceranno licenze d'importazione per merci d'origine svizzera, sforzandosi di mantenere il volume e la struttura delle esportazioni svizzere verso Israele effettuate negli ultimi anni.

### **3**

La delegazione svizzera ha dichiarato che le autorità del suo Paese si sforzeranno di mantenere il regime liberistico d'importazione finora esistente per le merci d'origine israeliana.

### **4**

Le due delegazioni hanno inoltre esaminato la possibilità di aumentare i reciproci scambi commerciali. Esse disegnano in particolare di conseguire questo scopo, se necessario, mediante misure di perequazione dei prezzi.

### **5**

Le due delegazioni hanno convenuto di disciplinare in divise libere i pagamenti fra la Svizzera e lo Stato d'Israele.

### **6**

Il presente protocollo, approvato dalle due Parti, è valido per il periodo dal 15 ottobre 1956 al 15 ottobre 1957. Oltre quest'ultima data, esso rimarrà in vigore fin quando una delle due Parti l'avrà disdetto mediante preavviso di 3 mesi.

RU 1956 1295

<sup>1</sup> Dal testo originale francese.

Berna, 14 settembre 1956.

Il Presidente  
della delegazione svizzera:

O. Long

Il Presidente  
della delegazione israeliana:

S. Tolkowsky